

Curriculum Vitae

MICHAŁ CIERNIAK

ul. Sulechowska 23/2

65-022 Zielona Góra

Phone: 603 252 707

E-mail: m.cierniak.tlumaczenia@gmail.com



PERSONAL INFORMATION

Date of birth: 26.05.1984

Marital status: bachelor

Citizenship: Polish

EDUCATION

- 08.07.2008 Master's degree in Sociology (master thesis title: "Neopaganism in Poland – Characteristics of the Heathen Environment")
- 2003 – 2008 University of Zielona Góra, Department of Education, Sociology and Health Sciences
- 1999 – 2003 High School # 7, Zielona Góra (humanities class)

PROFESSIONAL KNOWLEDGE

- ✓ translating text from Polish to English, as well as from English to Polish
- ✓ translating website content
- ✓ creating reports and reviews
- ✓ creating articles
- ✓ creating texts for blogs
- ✓ creating SEO texts

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2018 - ... Freelance EN<>PL translator

❖ Lilt.com

- Language lead for PL>EN language pair on the project for Canva
- Translator of marketing content for ASICS, Everon, Salomon and Intel

- ❖ Rev.com
 - Translator of subtitles from English to Polish for various videos (more than 1,800 minutes translated, including a series of videos for YOUnity Poland and “Rip Up the Road” documentary)
- ❖ Linearis Translations
 - EN<>PL translator of various content
- ❖ Protranslate
 - EN<>PL translator of various content (including a book “Who Dit Iit” by Alborz Azar)
- ❖ Warwick GmbH & Co. Music Equipment KG
 - Translator of marketing content and manuals from English to Polish
- ❖ ZOO Digital
 - Translator of subtitles from English to Polish for various videos, including shows for Netflix
- ❖ TranslationBunny
 - Translator of various content, mainly in the scope of marketing
- ❖ Global Translation Services
 - EN>PL translator for China HomeLife
- ❖ Bien Magazine
 - PL>EN translator of blog entries about psychology, lifestyle, dating, etc.

2013 – 2017 – Cinkciarz.pl Sp. z o.o. - Translator/Copywriter

- ❖ Creating blog entries
- ❖ Creating press releases
- ❖ Translating content from Polish to English, as well as from English to Polish (press releases about tourism, currencies, lifestyle; market analyses; marketing content)

2010 – 2013 – Akademickie Radio “Index” - Music Editor

QUALIFICATIONS

- ✓ Foreign languages:
 - English – C2 (Cambridge CPE – 2017)
 - German – pre-intermediate
- ✓ Computer skills:
 - MS Office (Excel, Access, Word, Outlook, PowerPoint) – advanced
 - Cool Edit, Adobe Audition – upper-intermediate
 - Adobe Photoshop, Corel DRAW – basics
 - HTML language – basics
 - Deja Vu - basics

- ✓ Courses and trainings: Empik Szkoła Języków Obcych - English (2001 - 2003)
- ✓ Driving license (2008)

ADDITIONAL INFORMATION

- Concerts organization in Zielona Góra (for foreign and local bands)
- Moderation of the meeting between the Swedish band Sabaton and fans in Zielona Góra
- Cooperation with Riff.tv (conducting interviews, translations, reviews, etc.)
- Translation of a comic book "Paprocky Historii" (Fluffs of History) from Polish into English (to be published in 2018)
- Translations for finder.com.au, Borsuque Squad, Transslate.com, China HomeLife and more
- Volunteering translator for TED.com

HOBBIES

- ✓ Music
- ✓ Foreign languages
- ✓ Literature
- ✓ Culture
- ✓ Media

I agree to process my personal data included in my job application for the needs of the recruitment process (in accordance with the Act dated. 29.08.97 on the protection of personal data, Journal of Laws No. 133, item. 883).